

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm  
[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

## OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic  
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)  
Tel. 972 35 85 55  
A/e: [catala@blanes.net](mailto:catala@blanes.net)  
[blanes@cpnl.cat](mailto:blanes@cpnl.cat)

### BIBLIOGRAFIA:

BOZZO I DURAN, M. Vocabulari de joieria. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1990.

ROCAMORA MIRABET, Teresa (coord.) *Argenter/a: català - castellà = Platero/ra: castellà català*. Glossaris Ocupacionals. Artesania,8. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme. Secretaria Tècnica d'Afers Laborals i d'Ocupació, 2003.

TERMCAT, Centre de Terminologia



Oficina de Català de Blanes

# VOCABULARI

*de la joieria  
i la rellotgeria*



## CATALÀ

### joieria

acabat m.  
adreç m.  
agulla de corbata f.  
aliança de casament f.  
aliança f.  
aliatge m.  
anell de prometatge/de promesa m.  
anell m.  
anellera f.  
aplatat m.  
argent m./plata f.  
argentament m.  
argentar/platejar v. tr.  
arracada f.  
arracada llarga f.  
baga/baula f.  
balia f.  
barra d'encastar f.  
bijuteria f.  
bisell m.  
bisellat-ada adj.  
bitlla d'anells/bitlla de ferro f.  
boca f.  
bola de gravador f.  
bola f.  
bombo de polir m.  
borra f.  
botó m.  
botonada f.  
botons de puny m. pl.  
braçalet m./polsera f.  
brunyidor m.  
brunyidora f.  
brunyiment m.  
burí m.  
burinada f.  
cadena barbada f.  
cadena f.  
cadena forçada f.  
cadeneta de seguretat f.  
calat m.  
calibrador de pedres m.  
calibratge m.  
camafeu m.  
camussa f.  
cisell m.  
cisellada f.  
clavar/encastar v. tr.  
clutura f.  
collar/collaret m.  
crespat m.  
criolla f.  
culata f.  
damasquinat m.  
dauradura f.  
daurar v. tr.  
dormidora f.  
dúctil adj.  
ductilitat f.  
enclusa f.  
engalzar v. tr.  
ennegrit-ida adj.  
esclava f.  
estoig m.  
estrella f.  
feltre de polir m.  
femella f.  
fermall m./agulla de pit f.

## CASTELLÀ

acabado  
aderezo  
alfiler de corbata  
anillo nupcial  
alianza  
aleación  
sortija de compromiso  
sortija/anillo  
anillero/sortijero  
chapado/chapeado  
plata  
plateado  
platear/argentar  
pendiente  
arete/zarcillo  
eslabón  
asa  
engastador/palillo  
bisutería  
bisel  
biselado  
lastra para anillos  
engaste circular  
bola de grabador  
redoma  
tambor para pulir  
borra  
botón  
botonadura  
gemelos  
brazaletes  
bruñidor/lima de pulir  
máquina para bruñir  
bruñido  
buril  
burilada/tallas  
cadena barbada  
cadena  
cadena forzada  
cadenita de seguridad  
calado  
calibrador quilatero  
calibrado  
camafeo  
gamuza  
cincel  
cinceladura  
engastar  
culata  
collar/gargantilla  
arenado  
criolla  
culata  
damasquinado  
dorado/dorado  
dorar  
dormilona  
dúctil  
ductilidad  
yunque  
ensamblar  
envejecido  
esclava  
estuche  
estrella  
fieltro  
tuerca/hembra  
broche

fiador m.  
filigrana f.  
full m.  
fulla d'aigua f.  
gènere de pes m.  
gitana f.  
glaça f.  
granejats m.  
gravat m.  
gresol m.  
incrustació f.  
joc m.  
joia f./joiell m.  
laminació/laminatge m.  
llavorar v. tr.  
mal-leable adj.  
mascle m.  
mat adj.  
matat/matisat m.  
medalla f.  
medalló m.  
melé f.  
metall preciós m.  
mitja aliança f.  
motiu m.  
muntura a l'aire f.  
muntura f.  
niellar v. tr.  
no-m'oblidis m.  
or baix m.  
or blanc/or negre m.  
or de llei m.  
or fi m.  
or groc m.  
or vell m.  
or verd/or vermell m.  
pa d'or/pany d'or m.  
passador de corbata m.  
pedreria f.  
penjoll m.  
placa d'identitat f.  
plaça f.  
plaquejar/xapar v. tr.  
plata de llei f.  
plati m.  
poliment m.  
polir v. tr.  
polsera setmanari f.  
quirat m.  
rosetó m.  
segell m.  
setinar v. tr.  
solitari m.  
tallar/lapidar v. tr.  
tanca anglesa f.  
tanca castellana f.  
tanca catalana f.  
tanca d'ungla f.  
tanca de baioneta f.  
tanca de collar f.  
tanca de ganxo f.  
tanca de llengüeta f.  
tanca de mosquetó f.  
tanca de pressió f.  
tanca de reasa f.  
tanca de rosca f.  
tanca de seguretat f.  
tanca f.  
tanca omega f.  
topall m.  
tu-i-jo m.

seguro/fiador  
filigrana  
escama  
hoja  
género pesado  
gitana  
nube  
graneteado  
grabado  
crisol  
incrustación  
juego  
joya/alhaja  
laminado  
labrar  
maleable  
macho  
mate  
mateado  
medalla  
medallón  
melé  
metal precioso/metal noble  
media alianza  
motivo  
montura al aire  
montura/engaste  
nielar  
nomeolvides  
oro bajo  
oro blanco/oro negro  
oro de ley  
oro fino  
oro amarillo  
oro viejo  
oro verde/oro rojo  
pan de oro  
pasador de corbata  
pedrería  
colgante, dije  
placa de identidad  
tabla  
chapar  
plata de ley  
platino  
pulido  
pulir  
pulsera semanario  
quilate  
rosetón  
sello  
satinar  
solitario  
tallar/lapidar  
cierre inglés  
cierre castellano  
cierre catalán  
cierre de muelle  
seguro de bayoneta  
broche de collar  
cierre de gancho  
cierre de lengüeta  
cierre de mosquetón  
cierre de presión  
reasa  
broche de rosca  
cierre de seguridad/seguro  
broche/cierre  
cierre omega  
chatón/tope  
tu y yo

### gemmes

àgata f.  
aguamarina f.  
alexandrita f.  
ambre m.  
ametista f.  
andradita f.  
atzabeja f.  
beril-le m.  
brillant glaçat m.  
brillant m.  
caboixó m.  
carboncle m.  
citrina f.  
corall m.  
corindó m.  
cristall de roca m.  
diamant m./pedra blanca f.  
espinel-la f.  
granat m.  
jacint m.  
jade m.  
jadeïta f.  
jaspí m.  
lapislázuli m.  
malaquita f.  
maragda f.  
marcassita f.  
nacre m.  
olivina f.  
ònix m.  
òpal m.  
pedra preciosa f.  
pedra sintètica f.  
pereta/llàgrima f.  
perla f.  
robí m.  
safir m.  
topazi m.  
turmalina f.  
turquesa f.  
zircó m.  
zirconita f.

### rellotgeria

armis m.  
avisador m.  
bisell de rellotge m.  
busca/agulla/minutera f.  
capsa de rellotge f.  
carrura f.  
cassolet m.  
contraxarnera f.  
cornà f.  
corona f.  
corretja f.  
esfera f.  
fons de rellotge m.  
llunetes f. pl.  
pendant m.  
pèndol m.  
pila botó f.  
quars m.  
rellotge de butxaca m.  
rellotge de caixa alta/rellotge de peu m.  
rellotge programador m.  
turnaix m.  
virolla f./dineret m.

àgata  
aguamarina  
alexandrita  
ámbar  
amatista  
andradita  
azabache  
berilo  
brillante nublado  
brillante  
cabujón  
carbúnculo  
citrina  
coral  
corindón  
cristal de roca  
diamante  
espinela  
granate  
jacinto  
jade  
jadeïta  
jaspe  
lapislázuli  
malaquita  
esmeralda  
marcasita/marquesita  
nácar  
olivina  
ónice  
ópalo  
piedra preciosa  
pedra sintética  
perilla  
perla  
rubí  
zafiro  
topacio  
turmalina  
turquesa  
citrón/zircón  
circonita/zirconita

armis  
avisador  
bisel de reloj  
aguja/manecilla/minutero  
caja de reloj  
carrura  
cazoleta  
charmerón  
asa  
corona  
correa  
esfera  
tapa de fondo  
lunetas  
pendiente/pendiente de reloj  
péndulo  
pila botón  
cuarzo  
reloj de bolsillo  
reloj de pared  
reloj programador  
bisel  
arandela